



Reģistra uzturētāja cenrādis un norēķinu kārtība

The Price list and payment policy of NIC.LV

Rīgā, 2018. gada 8. maijs (stājas spēkā 2018.gada 25.maijā) Grozījumi: 2019.gada 17.maijs (stājas spēkā 2019.gada 22.maijā), 2023.gada 1.septembris.

Riga, 8 May 2018 (enters into force on 25 May 2018) Amended: 17 May 2019 (enters into force on 22 May 2019), 1 September 2023.

1. VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

1. GENERAL TERMS

1.1. Šo kārtību piemēro gadījumos, kad augstākā līmeņa domēnā .lv domēna vārda lietotājam pakalpojumus nodrošina Reģistra uzturētājs.

1.1. This policy is applicable, if the Registry provides services to the holder of a domain name under the top level domain .lv.

1.2. Kārtībā lietotajiem terminiem ir tāda pati nozīme, kāda tā lietota Domēna vārdu lietošanas noteikumos augstākā līmeņa domēnā .lv.

1.2. Terms used in this policy herein shall have the meaning given to them in the Policy for acquisition of the right to use domain names under the top level domain .lv.

2. CENRĀDIS

2. PRICE LIST

Domēna vārda lietošanas tiesību apmaksas minimālais periods ir 1 gads. Maksa par domēna vārdu lietošanas tiesībām ir:

The minimal period the payment shall be made for, is 1 year. The fee for the right to use the domain name:

Perioda garums (gadi)	Tradicionālais domēna vārds		Latviskais domēna vārds	
	Summa (EUR)	Summa kopā ar 21% PVN (EUR)	Summa (EUR)	Summa kopā ar 21% PVN (EUR)
1	12,00	14,52	8,40	10,16
2	22,00	26,62	16,00	19,36
3	31,00	37,51	22,00	26,62
4	39,00	47,19	28,00	33,88
5	46,00	55,66	34,00	41,14

Period (in years)	Traditional domain name		Latvian domain name	
	Price (EUR)	Price incl. 21% VAT (EUR)	Price (EUR)	Price incl. 21% VAT (EUR)
1	12,00	14,52	8,40	10,16
2	22,00	26,62	16,00	19,36
3	31,00	37,51	22,00	26,62
4	39,00	47,19	28,00	33,88
5	46,00	55,66	34,00	41,14

3. RĒĶINA SAGATAVOŠANA UN NOSŪTĪŠANA

3. ISSUING AND SENDING AN INVOICE

3.1. Pēc Reģistrācijas paziņojuma Reģistra uzturētājs sagatavo priekšapmaksas rēķinu par domēna vārda reģistrāciju un lietošanas tiesībām uz reģistrācijas pieteikumā norādīto periodu un nosūta to lietotājam.

3.1. After the registration notification is sent, the Registry issues a prepayment invoice for the domain name registration and the right to use the domain name for the period specified in the application and sends it to the domain name holder.

3.2. Vienu mēnesi pirms apmaksātā lietošanas tiesību perioda beigām Reģistra uzturētājs sagatavo priekšapmaksas rēķinu par lietošanas tiesību pagarināšanu uz norādīto periodu un nosūta to lietotājam.

3.2. One month prior to the expiry of the right to use the domain name, the Registry issues a prepayment invoice for the renewal of the right to use the domain name and sends it to the domain name holder.

3.3. Rēķins (t.sk. priekšapmaksas rēķins) tiek sagatavots elektroniski un ir derīgs bez paraksta.

3.3. An invoice (including a prepayment invoice) is issued electronically and is valid without a signature.

3.4. Priekšapmaksas rēķins par domēna vārda reģistrāciju un lietošanas tiesībām tiek sūtīts lietotājam pieteikumā vai Sistēmā norādītā veidā. Lietotājam, kas ir fiziska persona, priekšapmaksas rēķins tiek sūtīts, izmantojot elektronisko pastu.

3.4. The prepayment invoice for the domain name registration and the right to use the domain name is sent to the domain name holder in the way specified in the domain name registration application or the System. If the

	domain name holder is a natural person, the invoice is sent electronically.
3.5. Domēna vārda lietotājam vai administratīvai kontaktpersonai, autorizējoties Sistēmā ar lietotāja vārdu un paroli, pieejams priekšapmaksas rēķins līdz tā apmaksai un nodokļu rēķins pēc priekšapmaksas rēķina apmaksas.	3.5. In the System the prepayment invoice is available to the domain name holder or administrative contact after authorisation until the invoice is paid up and after that the tax invoice is available.
4. RĒĶINA APMAKSAS KĀRTĪBA	4. PAYMENT PROCEDURE
4.1. Domēna vārda lietotājs ir atbildīgs par savlaicīgu maksājumu veikšanu pilnā apmērā.	4.1. Due payment in full amount is the responsibility of the domain name holder.
4.2. Priekšapmaksas rēķins par domēna vārda reģistrāciju un lietošanas tiesībām ir jāapmaksā 14 dienu laikā no rēķina izrakstīšanas dienas.	4.2. The payment for the domain name registration and the right to use the domain name shall be made within 14 days of the issuance of the prepayment invoice.
4.3. Priekšapmaksas rēķins par lietošanas tiesību pagarināšanu ir jāapmaksā līdz apmaksātā domēna vārda lietošanas tiesību perioda beigām.	4.3. The payment for the domain name renewal shall be made till the end of the paid up period for the right to use domain name.
4.4. Pēc priekšapmaksas rēķina apmaksas veikšanas dati rēķinā netiek mainīti un tiek sagatavots nodokļu rēķins. Datu maiņu rēķinā drīkst veikt līdz priekšapmaksā rēķina apmaksai, nosūtot pieprasījumu uz elektronisko pastu billing@nic.lv.	4.4. After the payment, the details in the prepayment invoice cannot be changed. The details can be changed in the invoice before the payment is made by sending a request to billing@nic.lv.
4.5. Priekšapmaksas rēķina nesaņemšana nav attaisnojošs iemesls apmaksas neveikšanai noteiktajā termiņā. Veiktie maksājumi netiek atmaksāti, ja pakalpojuma sniegšana ir jau uzsākta.	4.5. Failure to receive the prepayment invoice cannot be regarded as a valid reason for not making the prepayment in due time. The effected payments are not reimbursable, if the provision of the service has already begun.
4.6. Ja priekšapmaksā rēķinā norādītajā termiņā maksājums nav saņemts, Reģistra uzturētājs rīkojas saskaņā ar Domēna vārdu lietošanas noteikumu augstākā līmeņa domēnā .lv un uzsāk līguma izbeigšanas procedūru.	4.6. If the prepayment is not received within the due time, the Registry proceeds with termination of agreement in accordance with the Policy for acquisition of the right to use domain names under the top level domain .lv.
5. GROZĪJUMI	5. CHANGE OF POLICY
5.1. Reģistra uzturētāja cenrādis un norēķinu kārtība pēc nepieciešamības var tikt grozīta. Visas izmaiņas tiks publicētas www.nic.lv interneta vietnē, sniedzot īpašu paziņojumu par izmaiņām.	5.1. The Price list and payment policy of NIC.LV can be changed if necessary. The Registry will publish all changes of this policy on the website www.nic.lv by special announcement of the changes.
5.2. Gadījumā, ja stājas spēkā izmaiņas Latvijas Republikas normatīvajos aktos, kas maina pievienotās vērtības nodokļa likmi vai citu uz pakalpojumu attiecināmu nodokli, tad par nemainīgu tiek uzskatīta maksa bez nodokļiem, bet pievienotās vērtības nodoklis un citi nodokļi tiek piemēroti atbilstoši Latvijas Republikas normatīvo aktu aktuālajai redakcijai bez iepriekšēja paziņojuma par izmaiņām.	5.2. If amendments to the regulatory enactments of the Republic of Latvia require a change of the value added tax or any other applicable tax, the changes are enacted, as prescribed.